

**Zeitschrift:** HTR Hotel-Revue  
**Herausgeber:** hotelleriesuisse  
**Band:** - (2010)  
**Heft:** 37

**Anhang:** Stellenrevue htr = Marché d'emploi htr  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# stellenrevue htr marché d'emploi

htr hotel revue Nr. 37 / 16. September 2010



Aktuell über 750 Hotel- und Gastronomiejobs in der Schweiz.

Besuchen Sie [WWW.HOTEL-CAREER.CH](http://WWW.HOTEL-CAREER.CH)

**Wir sorgen für  
Nachwuchs**  
htr stellenrevue

[www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)

**htr hotel revue**

[www.gastrojob.ch](http://www.gastrojob.ch)

Topjobs und Gastroprofis – ganze Schweiz

**GastroJob**

Telefon 041 418 23 33 info@gastrojob.ch

Der grösste Stellenmarkt der Branche

Le principal marché de l'emploi  
de la branche

## Inhalt / Sommaire

Aus- und Weiterbildung	2
Direktion/Kaderstellen	3-8
Deutsche Schweiz	4-13
Suisse romande	14
Svizzera italiana	14
International/Marché international	14
Stellengesuche/Demandes d'emploi	-
Immobilien	15

## E-Learning

«Habe noch nie  
so gelernt und  
bin begeistert.»

Zitat eines  
Teilnehmers des BLL  
Lehrgangs Online-  
Marketing.

# E-Learning



MARTIN BLATTER

LIC. PHIL. I., DIPL. PUBL.

PROFESSOR HES-SO WALLIS –  
STUDIENGANG TOURISMUS,  
DOZENT AM NDS HF  
HOTELMANAGEMENT

Web 2.0 ist in aller Munde. Analog dazu taucht der Begriff E-Learning 2.0 auf. hotelieriesuisse geht neuerdings auch diesen Weg, mit der Weiterbildung 2.0. Mit dem Blended-Learning-Lehrgang BLL «Online-Marketing» wird eine Weiterbildung angeboten, welche die Interessierten direkt auf ihrem PC besuchen können. Diese flexible Weiterbildungsmöglichkeit entspricht einem echten Bedürfnis: Der erste Lehrgang war wenige Tage nach der Ausschreibung ausgebucht. Von nun an werden pro Jahr zwei Lehrgänge angeboten. Im Januar 2011 startet der nächste.

gewählten Zeitpunkt lernen und «töggeln» kann. Die Zeit für die Fahrener fällt weg und kann direkt ins Lernen investiert werden. Hoffentlich gewinnt diese Methode in den nächsten Jahren noch an Bedeutung...», schreibt eine Teilnehmerin nach der Hälfte des Lehrgangs. Der Online-Kurs, der 20 Wochen dauert, entspricht einer Ausbildung von mindestens 20 Präsenz-Seminaragten. Die Teilnehmer/-innen treffen sich im Lehrgang nur einen Tag zum Präsenzunterricht. Pro Woche müssen die Teilnehmer/-innen rund 10 Stunden aufwenden. Der Lernfortschritt wird kontrolliert.

(Seminar über das Internet) sehr gut an. Die Webinare finden auf Wunsch der Teilnehmer/-innen am Abend zwischen 20.00 und 21.30 Uhr statt. Interessant ist der Live-Erfahrungsaustausch unter den Hoteliers, die sich sonst kaum begegnen würden. Beispielsweise gibt ein Hotelier aus St. Moritz den anderen Erfahrungstipps mit seiner Besucherstatistik, während eine Teilnehmerin aus Leukerbad von den Erfahrungen einer günstigen Buchungssoftware für Kleinhotels berichtet.

Praxisreferenten aus dem Ausland zum Zug kommen. Um herauszufinden, ob diese Art Lernen jemandem zusagt, wird beim nächsten Lehrgang ein dreiwöchiger Test zu einem Spezialpreis angeboten.

E-Learning wird von hotelieriesuisse auch beim Réceptions-Kurs eingesetzt. Anstatt 4 Wochen drücken die Teilnehmer nur zwei Wochen die Schulbank. Dazwischen lernen sie mit Fern-Begleitung auf dem Internet.

## Weitere Informationen

Mehr Informationen zu den einzelnen Weiterbildungsangeboten erhalten Sie bei [www.hotelieriesuisse.ch/weiterbildung](http://www.hotelieriesuisse.ch/weiterbildung). Wer sich für einen Lehrgang interessiert, schreibt kurz ein E-Mail an [weiterbildung@hotelieriesuisse.ch](mailto:weiterbildung@hotelieriesuisse.ch).

Mit Spezialisten Erfolgspotenziale erschliessen und ausschöpfen

Unser gemeinsames Beraternetzwerk – für Ihren unternehmerischen Erfolg

Alle Netzwerkpartner unter:  
[www.hotelieriesuisse.ch](http://www.hotelieriesuisse.ch) Rubrik Beratung «Beraternetzwerk»

**CURAVIVA.CH** **hotelleriesuisse**  
Swiss Hotel Association



## Italienisch in Florenz

## Spezialangebot:

2 Wochen Italienischkurs, 4 Std./Tag,  
in kleiner Gruppe und Unterbringung  
in Einzelzimmern  
Total SFR 790.–

Fragen Sie uns bezüglich langerer  
Kursdauer bzw. spezielle Kurse  
für den Tourismus.

Scuola Toscana  
Via dei Benci, 23  
50122 Firenze/Italia  
Tel. und Fax 0039/055 244583  
www.scuola-toscana.com

501-160



## Hauswirtschaft

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Floor Supervisor Housekeeping (m/w)	Region Basel	J19177
2. Gouvernante	Region Graubünden	J18823

## Beauty / Wellness / Fitness / Spa

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
SPA Manager w/m	ganze Schweiz	J18793

## Diverses

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Allrounderin/Aushilfe für Réç. u Hauswirtschaft	Region Bern	J18831

## Lehrstellen/ Praktikum

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Praktikant/-in Restaurant und / oder Küche	Region Zürich	J18855
Praktikant/-in Restauration	Region Zürich	J18796
Hotelfachmann/-frau	Ganze Schweiz	J5419
Koch/Köchin	Ganze Schweiz	J5422
Cuisinier/Cuisinière	Toute la suisse	J5551
Employé/e de commerce HGT	Toute la suisse	J5427
Kaufmann/-frau HGT	Ganze Schweiz	J5423
Spécialiste en hôtellerie	Toute la suisse	J5426
Restaurationsfachmann/-frau	Ganze Schweiz	J5421
Spécialiste en restauration	Toute la suisse	J5424
Receptionspraktikant/-in	Region Zürich/ Schaffhausen	J5337
Hotelfachmann/-frau	Ganze Schweiz	J5419
Koch/Köchin	Ganze Schweiz	J5422
Cuisinier/Cuisinière	Toute la suisse	J5551
Employé/e de commerce HGT	Toute la suisse	J5427
Kaufmann/-frau HGT	Ganze Schweiz	J5423
Spécialiste en hôtellerie	Toute la suisse	J5426

## Lehrstellen/ Praktikum

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Restaurationsfachmann/-frau	Ganze Schweiz	J5421
Spécialiste en restauration	Toute la suisse	J5424
Receptionspraktikant/in	Region Zürich/ Schaffhausen	J5337

## Express Stellengesuche

1	2	3	4	5	6
B1414 Administration	45	CH	per sofort	D F E ES	
B1405 Allrounderin (Service, Hausdienst, Küchenhilfe)	28	CH	per sofort	D	
B1243 Allrounder, Küchenhilfe	50	PL	per sofort	D E PL RU IS	
B275 Eventkoordinator / Marketingassistentin	28	CH	per sofort	D F I E ES	
B1388 Hotelfachassistentin, Service	23	DE	per sofort	D	
B180 Housekeeping, Gouvernante.	31	CH	per sofort	D	
B731 Küchenchef	42	DE	per sofort	D F I E	
B1374 Küchenchef, Geschäftsführer	52	CH	per sofort	D F I E	
B1395 Küchenchef / Chef de Cuisine	57	CH	per sofort	D F I E	
B1209 Marketing	34	CH	per sofort	D F E ES	
B140 Personal, Geschäftsleitung, Verwaltung	44	DE	per sofort	D E	
B1392 Réception	29	CH	per sofort	D F E	
B680 Réception/Front Office	23	CH	per sofort	D F E	
B354 Empfangsass., Bankettass., Meetingassistentin	24	DE	per sofort	D F I E TR	
B1358 Restauranteur/Geschäftsführer	35	DE	per sofort	D F I E TR	
B1148 Servicefachangestellte	26	CH	per sofort	D	
B1378 Service/Housekeeping/Bar	32	DE	per sofort	D F E	
B1337 Service/Reception	23	CH	per sofort	D E	
B1364 Verschiedenes möglich	39	PL	per sofort	D F I E RU PL	

1 Referenznummer - Numéro des candidats  
2 Beruf (gewünschte Position) - Profession (Position souhaitée)  
3 Alter - Age

4 Nationalität - Nationalité

5 Eintrittsdatum - Date d'entrée

6 Sprachenkenntnisse - Connaissances linguistiques

Stand per 13. 9. 2010. Aufgeführte Stellenangebote können zum Zeitpunkt der Erscheinung bereits nicht mehr aktuell sein.

## IMPRESSUM STELLEN- UND IMMOBILIENREVUE

htr - hotel revue - Stellen revue / marché de l'emploi  
- immobilienrevue / marché immobilier

Der Stellen- und Immobilienmarkt für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus

Le marché d'emploi et le marché immobilier pour l'hôtellerie, la restauration et le tourisme

Herausgeber / Editeur: hotelrevueuisse, 3001 Bern

Verlag und Redaktion / Édition et rédaction: Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern, Telefon 031 370 42 22, Telefax 031 370 42 23

Chefredaktion / Rédaction en chef: Elisabeth Hobmeier

Verlagsleitung / Chef d'édition: Barbara König

Kundenberatung / Conseiller à la clientèle: Michael Müller, Béda-Urs Schönenberger

Anzeigen-Immendienst / Service des annonces: Angela Di Renzo, Patricia Nobs Wyss, Monika Hausamann

E-Mail: inserate@htr.ch / Homepage: www.htr.ch

Stellenportal / Plate-forme marché d'emploi: www.hoteljob.ch

Anzeigenkatalog (pro mm und Spalte) / Tarif des annonces (par mm et colonne):

Stellenrevue / marché d'emploi - Aus- und Weiterbildung / formation initiale et continue  
- Aus- und Weiterbildung / Formation initiale et continue CHF 1.60 - 4-farbig/quadrat CHF 2.10  
- Stellenangebote / Demandes d'emploi CHF 1.60 - 4-farbig/quadrat CHF 2.10  
- Kaderubrik / rubrique cadres / tourismus CHF 1.80 - 4-farbig/quadrat CHF 2.30

Zuschlag Aufschaltung Internet / Affichage Internet (nur Stellenangebote / seulement offres d'emploi)  
1 Woche / semaine CHF 50,-, 2 Wochen / semaines CHF 70,-, 4 Wochen / semaines CHF 100,-

Immobilienrevue / marché immobilier - Kleinanzeigen / petite annonces  
- Immobilien / immobilier - Kleinanzeigen / petites annonces CHF 1.60 - 4-farbig/quadrat CHF 2.10

1 GZD bis spätestens Freitag vor Erscheinen - zusätzliches GZD werden mit je CHF 30,- verrechnet.

## Termine

- Ausgabe / Numéro	Nr. 38/2010	Nr. 39/2010	Nr. 40/2010	Nr. 41/2010
- Erschein / Parution	23. 9. 2010	30. 9. 2010	7. 10. 2010	14. 10. 2010
- Anzeigenschluss / Délai	20. 9. 2010	27. 9. 2010	4. 10. 2010	11. 10. 2010

## Anzeigenschluss / Délai

Stellen / annonces emploi Mo / Lu 12 Uhr	Liegenschaften- Rubriken / immobilier - rubrique Fr / Ve 12 Uhr
Nr. 27/28 / 8. 7. 2010	Nr. 29/30 / 22. 7. 2010

## Herstellung / Production: Büchler Grafino AG / Druckzentrum Bern, 3001 Bern

Auflage WEMF-beglaubigt 2009 / tirage contrôlé REMP 2009: Verkauft Auflage / tirage vendu: 10 732 Ex. Gratisauflage / tirage gratuit: 769 Ex.  
Druckauflage / tirage imprimé: 13 000 Ex.

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden.  
Der Verleger und die Inserenten untersagen ausdrücklich die Übernahme auf Online-Dienste durch Dritte. Dies unabhängig davon, ob die Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht.



EINSTEIN ST.GALLEN \*\*\*\*  
CONGRESS HOTEL SPA

Das Einstein St. Gallen\*\*\*\* liegt inmitten des wunderschönen und weltbekannten Klosterviertels der St. Galler Altstadt. Das Hotel verfügt über 113 Zimmer und Suiten, ein Panorama-Restaurant, eine Bar sowie im Kongresszentrum über ein Café-Bistro und Räumlichkeiten für Bankette und Seminare bis 440 Personen.

Im Rahmen der Nachfolgerregelung suchen wir einen erfahrenen und kompetenten

### Hoteldirektor (oder Direktions-Ehepaar)

Sie sind verantwortlich für den gesamten Hotelbetrieb, Logis, Restaurant und Bar. Zusammen mit Ihrem Team gewährleisten Sie problemlose Abläufe und einen bestmöglichen Kundennutzen. Die Zufriedenheit der Gäste ist Ihr oberstes Gebot.

Sie bringen eine fundierte Ausbildung an einer renommierten Hotelfachschule und mehrjährige Praxis in vergleichbaren Positionen mit. Sehr gute Betriebswirtschafts- und Marketingkenntnisse setzen wir ebenso voraus, wie eine ausgeprägte Dienstleistungsphilosophie. Sie sind eine ausgeglichene Persönlichkeit mit hoher Eigen- und Sozialkompetenz. Sie sind mehrsprachig, Deutsch, Englisch und Französisch.

Wenn Sie für ein langfristiges Engagement bereit sind, warten auf Sie eine interessante und herausfordernde Aufgabe. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bitte an:

Einstein St. Gallen AG

Herr Jürgen Köller

Berneggstrasse 2, CH-9000 St. Gallen

Telefon 071 227 55 80

### Wellness oasis for beauty & care, paradise for body & soul

Eines der modernsten, unkonventionellsten Luxus-Design-Hotels Europas und eine der grössten Wohlfühlhöhlen der Schweiz - geprägt von einem inspirierenden Ambiente - verschmelzen zu einem ganzheitlichen Ansatz. Hier kommt Sie ins Spiel: Den gesamten Spa mit fünfzehn Mitarbeitenden leiten? Im Team hochgesteckte Ziele erreichen und selbst mit Hand anlegen? - Sind das Herausforderungen für Sie? Dann heissen wir Sie bei unserem Auftraggeber - einem mehrfach europa- und weltweit ausgezeichneten Top-Betrieb der Branche - herzlich willkommen.

Das infrastrukturell grosszügig und mit viel Liebe zum Detail konzipierte Resort mit Spitzen gastronomie verfügt über einen architektonisch herausragend gestalteten Wellness-Bereich. Beeindruckende Badelandschaft inkl. In- und Outdoor Pool, Dampfbäder, Sauna, Erlebnisbüschen, Beauty-Center, Hair Stylist, Massageräumen, Workout-/Fitnesspark, Gymnastik- und Aerobic-Pavillon. Dies inmitten einer unberührten Landschaft einer bekannten deutsch-schweizer Feriendestination auf einem wunderschönen Hochplateau gelegen vor herrlicher Alpenkulisse.

### SPA Manager als Mitglied des Führungsteams w/m eines Best-Performance Hotel Resorts \*\*\*\*\* Superior

Für diese spannende, sehr gästeorientierte Aufgabe bringen Sie einige Jahre Erfahrung aus einer ähnlichen Kaderfunktion mit, z.B. als Leiterin Wellness oder auf Stufe Stellvertretung Spa Manager. Ihre Stärken liegen vorzugsweise in den Bereichen Massage oder Beauty Treatments; allenfalls Fitnesstraining. Auf Führungskompetenz wird grossen Wert gelegt. Im täglichen Umgang mit internationaler, anspruchsvoller Clientèle sind gute D/E/F-Kenntnisse sehr hilfreich. Aspekte wie Work-Life-Balance, Selfness und Wellbeing sind Ihnen vertraut.

Als auf natürliche Art selbstbewusste und abgeklärte Persönlichkeit brennen Sie darauf Ihre wertvollen Erfahrungen aus der «Wohlfühl-Welt» in einem echten Wellnessparadies unter Beweis stellen zu können. Neue Ideen für die Weiterentwicklung und den Ausbau der Angebote werden positiv aufgenommen. Wenn Sie die ultimative Herausforderung suchen und sich angesprochen fühlen, sollten wir uns unbedingt kennen lernen. Für den Erstkontakt genügt uns zunächst Ihr Lebenslauf mit Foto via Mail oder Ihr Anruf - auch ausserhalb der Bürozeiten und am Wochenende: +41 79 402 53 00.

Ihr Berater: Ralf-Ansgar Schäfer

**SCHAEFER & PARTNER**  
Human Resources Consultants

Überlandstr. 103 - 8600 Dübendorf  
Tel. 044 802 12 00 - Fax 044 802 12 01  
[www.schaeferpartner.ch](http://www.schaeferpartner.ch)  
[ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch](mailto:ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch)

*Mirihi*  
as unique as you

### Mirihi – as unique as you!

The Mirihi Island Resort is a very successful, unique, elegant, small boutique hotel, located in the South Ari Atoll in the Republic of the Maldives. 36 tastefully appointed Villas are spread over the Island. We have 1 Main Restaurant, 1 Over-water a-la-carte Restaurant, 1 Main Bar and 1 Sunset Cocktail Bar (included in the Over-water Restaurant). Besides that, we spoil our guests with a very professional Dive-centre, some non-motorized water-sport equipments, a wonderful sailing yacht and with a small and elegant SPA area. But the most important is our personal and unique service – as unique as you!

We are famous for our excellent cuisine, which is one of our USPs. After a very successful period, our current Executive Chef will leave Mirihi beginning of January 2011 in order to look for a new challenge. Therefore, to complete our dynamic and successful team, we are looking for an

#### EXECUTIVE CHEF

(Date of joining by December 2010 or upon agreement)

##### Who we are:

- A privately owned, unique, 4.5\* boutique hotel with 140 employees and a very personal service
- Our guests are mainly from Germany, Switzerland, UK, Austria and Japan (overall year around 45% repeaters)
- 1 Main Restaurant with 80 seats inside or 80 seats outside on the terrace, close to the beach
- 1 Fine-Dining Over-water A-la-carte Restaurant (including a Cocktail Bar) with 18 seats and an amazing sunset-deck
- 1 Main Bar with separate sundeck

##### What we expect from you:

- The full guidance of our young but well trained kitchen-team of about 30 employees (together with a very experienced Sous-Chef)
- An excellent knowledge of international cuisine with experience in a similar position
- To train and develop daily your team and to increase the quality and standard of food and services
- To plan, organize and lead all kitchen-related special events like private BBQ's, excursions on our sailing yacht, special theme evenings in our A-la-carte Restaurant, etc.
- To handle personally all administrative duties like the staff-planning, the international purchase and the creation of new buffets and a-la-carte menus

##### What kind of person you should be:

- An out-going, hands-on, dynamic, professional leader with excellent communication skills
- A natural team player providing a very personal and unique service to our guests
- You should have very good skills in English (in speaking and writing) and a second language would be appreciated
- Some working experience on an Island or generally in the Asian area would be an advantage

##### What we can offer you:

- Probably the most beautiful place on earth to live daily the wonderful vocation of hotel business
- USD net.-net. salary (tax free)
- Return flight ticket to passport country once a year
- Single accommodation
- All meals and reasonable beverages in the main restaurant
- 30 days annual holiday and 1 day off per week
- Additionally 7-days R&R per year, including a flight allowance
- Health insurance (paid by Mirihi)
- Reasonable discounts for all further resort facilities

##### What does it need to contact us?

It does need enthusiasm to work on a small and unique Island in the middle of the Indian Ocean and the conscious what this means for your live and for your personal environment. It does need your conviction about yourself and your skills and especially the joy to work with a young, international team. And last but not least it does need you as a person and your humanness, but most important your uniqueness...because you would be part of the Mirihi-team – as unique as you!

We are looking forward to receive your detailed CV with your photo and the most important references via e-mail to [gm@mirihi.com](mailto:gm@mirihi.com) (please file-size not more than 2MB). For more impressions about Mirihi, please visit our homepage, [www.mirihi.com](http://www.mirihi.com). For any further information regarding your application, please contact Mr. Christoph Albrecht, General Manager, Mirihi Island Resort, South Ari Atoll, Republic of the Maldives, E-mail: [gm@mirihi.com](mailto:gm@mirihi.com).

### KURSAAL BERN

Der Kursaal Bern bietet eine einzigartige ALL IN ONE Dienstleistungskombination mit Kongress- und Kulturzentrum, dem grössten 4\* Superior Lifestyle Hotel Berns, einem Grand Casino sowie Bars und Restaurants.

### Wir begeistern!

Wenn dies auch auf Sie zutrifft, sollten wir uns unbedingt kennen lernen! Zur Führung unseres gesamten Veranstaltungs- und F&B Bereichs suchen wir nach Vereinbarung einen

#### Director Operations (m/w)

#### Mitglied der Geschäftsleitung

Wir suchen eine dynamische, führungsstarke und organisationsbegabte Persönlichkeit mit guten analytischen und konzeptionellen Fähigkeiten. Sie verfügen über Durchsetzungsvermögen, Zielstrebigkeit und zeichnen sich durch eine hohe Einsatzbereitschaft aus. Ihr Aufgabenbereich umfasst die Organisation und Führung des gesamten Operations-Bereichs mit der jeweils dazugehörigen Budget- und Kostenverantwortung. Durch Ihre kreative und zukunftsgerichtete Denkensweise, gewährleisten Sie einen reibungslosen Ablauf sowie eine hohe Gästefriedlichkeit in den Restaurants. Mit Passion für Ihre Aufgabe verfolgen Sie mit Ihren Teams das Ziel, im Rahmen unserer Neuausrichtung zum führenden Kongress- und Eventzentrum der Schweiz zu werden.

Ihre hohe Fachkompetenz haben Sie an einer anerkannten schweizerischen Hotelfachschule erworben und bringen zudem mehrjährige Management-Erfahrung in einer vergleichbaren Position mit. Sie sind belastbar, führungs- und umsetzungskraft und haben eine hohe Leistungsmotivation. Im weiteren beherrschen Sie die Sprachen D/F/E.

Suchen Sie eine längerfristige Anstellung und motiviert Sie die Herausforderung, die Führung unseres operativen Bereichs mit Anlässen bis 1'000 Personen, Restaurationen und ca. 100 jungen und motivierten Mitarbeitenden zu übernehmen? Eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem vielseitigen, modernen und ISO-zertifizierten Unternehmen erwarten Sie.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an:

Kongress + Kursaal Bern AG  
z.Hd. Alexandra Lemann, Leiterin Human Resources  
Kornhausstrasse 3, 3000 Bern 25

Tel: 031 339 52 10, E-mail: [alexandra.lemann@kursaal-bern.ch](mailto:alexandra.lemann@kursaal-bern.ch)







Stellenangebote

**SwissDeluxeHotels.com**  
Committed to quality and individuality

Marché de l'emploi



Seit über hundert Jahren gehören wir zu den besten Adressen der Luxushotellerie an den eindrücklichsten Orten der Schweiz; und das nicht allein für unsere Gäste sondern auch für Sie, als Mitarbeiterin oder Mitarbeiter.

Unsere Traditionen, echte Gastfreundschaft und das permanente Streben nach Perfektion führen uns gemeinsam in eine erfolgreiche Zukunft.

In unserer Collection mit 4 führenden Hotels der Luxuskategorie bieten wir einen innovativen, einzigartigen Arbeitsort mit Potenzial für eine engagierte, initiative Persönlichkeit als:

#### Sales Manager (m/w)

ab sofort oder nach Vereinbarung

Mit Ihrem Verhandlungsgeschick und Kenntnis des Zürcher sowie Schweizer Marktes bauen Sie unsere Marktposition für unsere beiden Häuser in Zürich und Interlaken kontinuierlich aus. Wir bieten Ihnen eine nicht ganz alltägliche Herausforderung in einem spannenden Umfeld mit Arbeitsort in Zürich und an bestimmten Tagen in Interlaken.

Alles Weitere finden Sie unter [www.vjc.ch/jobs](http://www.vjc.ch/jobs). Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Utoquai 45, 8008 Zürich  
VP Sales & Marketing, Herr Christopher Cox, Telefon 044 259 82 25  
c.cox@vjc.ch, [www.victoria-jungfrau-collection.ch](http://www.victoria-jungfrau-collection.ch)

VICTORIA-JUNGFRAU COLLECTION  
EDEN AU LAC, ZÜRICH | BELLEVUE PALACE, BERN  
The Leading Hotels of the World

#### GRAND HOTEL KRONENHOF PONTRESINA



★★★★★

Das Grand Hotel Kronenhof in Pontresina gehört zu den führenden 5-Sterne-Superior-Häusern im Oberengadin. Es verfügt über 112 luxuriöse Suiten und Zimmer verschiedener Kategorien und war das GaultMillau-Hotel des Jahres 2008. Neben der grosszügigen Wellnessanlage laden das «Grand Restaurant» in klassischem neobarockem Stil (300 Sitzplätze, zweitbestes HP-Restaurant der Schweiz 2008), das A-la-carte-Restaurant «Kronenstübli» (16 Punkte GaultMillau), die Bar und das Sonnenrestaurant «Le Pavillon» unsere internationalen Gäste zum Erholen und Verweilen ein.

Ab der kommenden Wintersaison 2010/2011 suchen wir in Jahresstellung einen

#### Assistant F&B / Cost Controller

##### Ihr Aufgabengebiet:

- Aktive Unterstützung der verschiedenen Abteilungen im operationellen Bereich
- Verantwortung für einen reibungslosen Ablauf im F&B-Bereich
- Erstellung von Menüs, Speise- und Getränkekarten und Übersetzungen (d/e/i oder f)
- Bearbeitung von Event-Ofertern und Bestätigungen (d/e/i)
- Durchführung des Kellerinventars und Mithilfe beim Kücheninventar
- Wareneinkauf, Warenkosten-Kontrolle und Statistikherstellung
- Überwachung und Betreuung des Kassensystems

##### Ihr Anforderungsprofil:

- Abgeschlossene Berufslehre in der Gastronomie oder Hotelfachschulabschluss
- Berufserfahrung in der 5\*-Hotellerie oder gehobenen Gastronomie
- Gute EDV-Kenntnisse (MS-Office, Fidelio, Micros, Materials Control)
- Sehr gute Sprachkenntnisse in D, E und I, weitere Sprachen von Vorteil
- Zahlenfertig, exaktes Arbeiten, Teamfähigkeit

Möchten Sie Teil des motivierten, jungen Teams werden und den Geist des Hauses mitprägen? Fühlen Sie sich wohl in einem Umfeld, wo Sie zusammen mit Kollegen und Kolleginnen verschiedenster Berufsgattungen und Nationalitäten gemeinsam Ausserordentliches leisten? Dann senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Bewerbungsschreiben, Lebenslauf mit Foto und sämtliche Zeugnisse) per E-Mail an [bewerbung@kronenhof.com](mailto:bewerbung@kronenhof.com).

Ansprachpartner: Herr Heinz E. Hunkeler, General Manager, Grand Hotel Kronenhof, Via Maistra, 7504 Pontresina, Telefon: 081 830 30 30, Fax: 081 830 32 29, [www.kronenhof.com](http://www.kronenhof.com).

**GAULTMILLAU**

Ausgabe 2009

«GaultMillau Hotel des Jahres»



Swiss Deluxe Hotels



[www.swissdeluxehotels.com](http://www.swissdeluxehotels.com)

Die 39 exklusivsten Luxushotels der Schweiz



Stellenangebote

## SwissDeluxeHotels.com

Committed to quality and individuality

Marché de l'emploi



### Park Hotel Weggis – wo Wünsche in Erfüllung gehen!

Wir verstehen uns als einen vielseitigen, einzigartigen Ferienerlebnis-Anbieter mit aussergewöhnlichen Beherbergungs-, zahlreichen Aktivitäts- und vielfältigen Verpflegungsmöglichkeiten inmitten einer intakten Natur.

Mit einem überaus freundlichen, dynamischen und flexiblen Team wollen wir unseren Gästen einen unvergesslichen und erholsamen Aufenthalt ermöglichen.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. Oktober 2010 oder nach Vereinbarung

### Réceptionist (m/w)

#### Unsere Anforderungen an Sie:

- Kaufmännische Ausbildung, Hotelhandelsschule oder Hotelfachschule
- Mindestens ein Jahr Berufserfahrung im Bereich Front Office in der 5-Sterne-Hotellerie
- Gute EDV-Kenntnisse (MS-Office / Protel von Vorteil)
- Schweizerdeutsche / deutsche Muttersprache
- Gute Sprachkenntnisse in Französisch und Englisch
- Belastbare, freundliche Persönlichkeit mit Verkaufstalent, kundenorientiertem Denken, ausgezeichneten Umgangsformen und sicherem Auftreten

#### Ihre Fachaufgaben sind:

Gästebetreuung, Reservierwesen mit Korrespondenz in D/F/E, Betreuung der Telefonzentrale, Check-in/Check-out und Kasse, Menuübersetzungen und weitere administrative Aufgaben.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit einem jungen und motivierten Team in einem interessanten und spannenden Umfeld.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Referenzangaben an:

**park**  
Park Hotel Weggis  
Frau Elisabeth Isenegger  
Hertensteinstrasse 34  
CH-6353 Weggis  
E-Mail: elisabeth.isenegger@phw.ch  
Internet: www.phw.ch



### ROYAL PARK HOTEL

5\* superior Hotel im exklusiven Landhausstil, klein, fein, 25 Zimmer, 80% sind Suiten und Junior Suiten, im eigenen Park von 10'000 m<sup>2</sup> mit „Private Beauty-Health-Resort & Spa“, dort wo das Tal am breitesten ist, die Sonne am längsten scheint. Eigenes Sportangebot, tagsüber sportlich, abends festlich. Erholung im Unesco World Nature Heritage „Jungfrau-Bütlisalp“. Das Hotel hat nur Privatgäste, keine Bankette, keine Seminare, keine Reisegruppen.

Wir suchen zuvorkommende Mitarbeiter mit tadellosem Benehmen und guter Ausbildung, mit Interesse im Beruf aufzusteigen. Winter- und Sommersaison, evtl. ganzjährig.

**Réceptions – Sekretärin D/F/E**, Wort u. Schrift, + (evtl. IT) evtl. Praktikantin Hotelfachschule, Tourismuskafachschule.

**2. Chef de Service D/F/E**, klassischer Vorlege-Service.

**Chef de Rang D/F/E**, Erfahrung im gehobenen Service.

**Koch, Chef de Partie** natürliche klassische Küche, frisch, nicht im Konvektomat aufgewärmt, keine Experimente.

**Zimmermädchen** mit Erfahrung.

**Hausmeister, Gärtner, Voiturier** für Haus und Garten handwerklich begabt.

ROYAL PARK HOTEL 3718 Kandersteg, Berner Oberland  
Tel. +41 (0) 33 675 88 88 Fax +41 33 675 88 80  
e-mail: royal@rikli.com www.royalkandersteg.com



**Koch (m/w, 60-100%)**

Per Anfang Oktober oder nach Vereinbarung suchen wir einen gelehrten Koch, mit der Möglichkeit ab Mitte Dezember Stellvertretung des Küchenchefs zu übernehmen.

Sie sind es gewohnt in einer gut frequentierten Restaurantküche zu arbeiten und ergänzen unsere 6-köpfige Küchenmannschaft durch Teamgeist, selbstständiges Arbeiten, mit kreativen Ideen und viel Liebe zu Ihnen! Sie möchten Ihre erfolgreiche Karriere auf allen Posten umsetzen und behalten auch in hektischeren Zeiten den Überblick?

Dann freut sich das Sonnen-Team auf Ihre schriftliche Bewerbung!

Hotel - Restaurant - Pizzeria **SONNE** Hauptstrasse 82 CH-8840 Einziedeln  
Tel. +41 55 412 28 21, Fax +41 55 412 41 45  
info@hotel-sonne.ch, www.hotel-sonne.ch

5007-4841

Unser langjähriger Küchen-Chef tritt per Ende 2010 seinen wohlverdienten Ruhestand an, und das Team (im Winter 8- und im Sommer 13-köpfig) sucht

**zum 1. Dezember 2010 (oder nach Vereinbarung) einen neuen mitarbeitenden Küchenchef/in.****Unser Profil:**

- Wir sind das **Hotel-Restaurant Seegarten Marina in Spiez**, in der schönsten Bucht Europas und haben an 7 Tagen die Woche für unsere Gäste geöffnet.
- Wir verfügen über 100 Sitzplätze im Restaurant, 3 Säle mit bis zu 100 Plätzen für Bankette sowie über die grosse Seeterrasse mit 150 Sitzplätzen.
- Unsere vielfältige Speisekarte reicht von Pizza aus dem eigenen Ofen, über Fisch- und Fleischspezialitäten bis zu saisonalen Leckerbissen.

**Ihr Profil:**

- Sie sind Küchenchef mit Leib und Seele
- Sie verstehen sich in Mitarbeiterführung und Motivation
- Sie sind ein Organisationstalent
- Sie sind flexibel und belastbar, behalten die Ruhe und einen kühlen Kopf auch in hektischen und heissen Phasen
- Sie sind Lehrlingsausbilder
- Sie sind vertraut mit Lebensmittelrecht und Hygieneverordnungen
- Sie sind kreativ im Umgang und in der Zubereitung von Speisen
- Sie lassen Ihr ausgeprägtes betriebswirtschaftliches Denken in Ihr Bestellwesen/Kalkulation einfließen
- Sie sind interessiert an Neuem und schätzen Altbewährtes

Dann freuen wir uns darauf, SIE persönlich kennenzulernen und Ihnen unseren Betrieb vorzustellen. Gerne erwarten wir Ihren Anruf und die Zusendung Ihrer aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen. Ihre Kontakt Personen: Herr & Frau Ursula & Martin Keller, Dir.

**TEL-HOTEL-RESTAURANT SEE GARTEN-MARINA, SPIEZ**  
Tel. +41 (0)33 655 67 67, E-Mail: [reception@seegarten-marina.ch](mailto:reception@seegarten-marina.ch)  
Home: [www.seegarten-marina.ch](http://www.seegarten-marina.ch)

**NESPRESSO**  
EXCLUSIVE DISTRIBUTOR

**Sales Manager (m/w)**  
Bewerbungen an: [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

**Lyreco**

Wir haben vor 13 Jahren von Nestlé den **Exklusiv-Vertrieb** für die Kaffeemaschinen-Systeme «Nespresso Business Solutions - NBS» für die deutsche Schweiz übernommen. Bis heute sind mehrere zehntausend solcher Systeme verkauft. Sie sind speziell für den Einsatz im Büro, am Arbeitsplatz und in der Hotellerie/Gastronomie entwickelt worden.

Im Zuge einer Nachfolgeregelung suchen wir eine/n

**Account Manager m/w**  
Hotel, Restaurant, Catering (HoReCa)

**Verkaufsgebiet:** SUP11.10.02 BL, BS, SO, AG / SUP11.10.03 ZH / SUP11.10.04 Bern

Sie sind für das Verkaufsgebiet Basel-Land, Basel-Stadt, Solothurn und Aargau oder für Zürich und für Bern zuständig und bearbeiten fokussiert die Zielgruppe Hotel, Restaurant, Catering. Ihre Aufgaben bestehen im Wesentlichen darin, neue Kunden zu akquirieren und bestehende Kunden zu betreuen, auf- und auszubauen und unsere NESPRESSO Kaffeemaschinen-Systeme den Interessenten im Gastgewerbe vor Ort zu präsentieren. Sie unterstützen uns dabei nachhaltig im weiteren Aufbau des relevanten Marktes.

Idealerweise sind Sie zwischen 25-40 Jahre jung, bringen eine Ausbildung im Gastgewerbe (Hotel-

fachschule) mit einer Zusatzausbildung im Verkauf sowie mindestens zwei Jahre Arbeitserfahrung im Verkaufsaussendienst, vorzugsweise im Umfeld des HoReCa-Marktes, mit. Zudem wohnen Sie in einem der erwähnten Gebiete. Sie verfügen über stil- und verhandlungssichere Deutschkenntnisse, gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sowie über ein Organisationsgeschick.

Wir bieten Ihnen eine seriöse Einführung, ein gutes Arbeitsklima in einem motivierten Team, attraktive Anstellungsbedingungen und 5 Wochen Ferien.

Haben wir Sie begeistert? Dann senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen inklusive Foto mit dem Vermerk **SUP11.10.02, SUP11.10.03 oder SUP11.10.04** an: Frau Sandra Kienast, Lyreco AG - Riedstrasse 4 - 8953 Dietikon, Telefon 044 744 41 11 - E-Mail: [ch.hr.bewerbung@lyreco.com](mailto:ch.hr.bewerbung@lyreco.com)

Achten Sie bitte bei elektronischen Bewerbungen darauf, dass Ihre gesamte Datenmenge max. 1 MB beträgt (keine Mehrfachmails). Wir freuen uns auf Sie!

**Die Gastronomiegruppe**

Die ZfV-Unternehmungen sind ein traditionsreiches, zukunftsgerichtetes Gastronomieunternehmen mit rund 120 Betrieben in der deutschsprachigen Schweiz sowie mehr als 1800 Mitarbeitern, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven lassen. Zu den ZfV-Unternehmungen gehören die Sorell Hotels, öffentliche Restaurants, Personalrestaurants von Unternehmen, Menschen und Cafeterias von Universitäten und Schulen sowie die Kleiner Bäckerei-Konditorei in Zürich.

Für das von uns im Auftrag geführte

**Personalrestaurant SIG Hus**

Wüscherstrasse 6, 8212 Neuhausen  
suchen wir per 01. Oktober 2010 einen

**Jungkoch (m/w)**

Ihre Aufgabe: Sie sind hauptsächlich für das selbständige Zubereiten von kalten und warmen Gerichten sowie von Desserts für unser Selbstbedienungsrestaurant, die Mithilfe im Mittagsservice an der Front Cooking Station sowie allgemeine Aufräum- und Reinigungsarbeiten zuständig. Zudem helfen Sie bei der Umsetzung und Einhaltung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien mit.

Ihr Profil: Sie verfügen über eine abgeschlossene Kochlehre, gute Kenntnisse in den verschiedenen Zubereitungen, eine genaue, saubere und rationale Arbeitsweise sowie Interesse an Ihrem Beruf. Zudem sind Sie eine offene, ehrliche und teamorientierte Person und zählen Pünktlichkeit sowie ein sauberes und gepflegtes Auftreten zu Ihren Stärken. In der Regel arbeiten Sie von Montag bis Freitag von 6.00 bis 15.00 Uhr, sind jedoch auch bei Spezialanlässen flexibel und einsatzbereit.

Wir bieten: Ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld mit Freiraum für Ideen und Kreativität sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Tauri, Leiterin Personalndienst, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch).

**ZfV-Unternehmungen**

Fluestrasse 51, Postfach, 8047 Zürich  
T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36  
[info.zfv.ch](http://info.zfv.ch), [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch)

**Feriensiedlung in Davos**

Die Solaria ist die ideale Kombination zwischen individuellem Wohnen wie in den «eigenen 4 Wänden» und dem Dienstleistungskomfort eines Hotels. Unsere innovative Ferienanlage\*\* umfasst mit 220 Betten ein vielfältiges Wohnangebot – vom Studio über die Maisonette-Wohnung bis zur luxuriös eingerichteten Panorama-Attikawohnung. Mit ausgeprägter Bedürfnisorientierung betreuen wir unsere internationalen Gäste.

Zur Unterstützung unseres Solaria-Teams suchen wir nach Vereinbarung

**Solaria**

**Mitarbeiter/in Réception 100%**

Diese Aufgabe umfasst im Wesentlichen:

- Administrative Arbeiten im Bereich Réception
- Aktiver Telefonverkauf des vielfältigen Angebots der Solaria (Apartments, Dienstleistungen, usw.)
- Entgegennahme von Reservierungsanfragen und Erstellen der Reservierkorrespondenz
- Sicherstellung der Qualitätsstandards im Bereich Reservation

**Wir erwarten:**

- Hotel-KV-Lehre oder vergleichbare Ausbildung und Erfahrung in einer ähnlichen Funktion
- Freude im Umgang mit internationaler Kundenschaft
- Kenntnisse der Microsoft-Office-Programme sowie eines der gängigen Front-Office-Systeme, vorzugsweise «Protel»
- Kenntnisse von Reservierungssystemen (z. B. DeskLine) sowie weiterer Online Booking Engines
- Flair für aktives Revenue- & Yield Management
- Verkaufstalent und sehr gute Fremdsprachenkenntnisse (vor allem Englisch, weitere Sprachen von Vorteil)

**Hotelfachfrau, für die Réception und das Housekeeping 100%**

Diese Aufgabe umfasst im Wesentlichen:

- Administrative Arbeiten im Bereich Réception
- Mitarbeit im Empfangsteam
- Mitarbeit im Housekeeping
- Kontrolle der Mitarbeitenden im Housekeeping
- Einarbeitung neuer Mitarbeitenden

**Wir erwarten:**

- Abgeschlossene Berufsausbildung einer Hotelfachschule oder Ausbildung als Hofa
- Berufserfahrung mit selbstständigem Arbeiten und Organisieren
- Flüssig in Deutsch und Englisch (Wort und Schrift)
- EDV-Kenntnisse, MS-Office (Protel von Vorteil)
- Mithilfe im Housekeeping
- Durchsetzungsvormögen

**Wir bieten:**

- Abwechslungsreiche, selbständige Tätigkeit
- Verantwortung und Mitgestalten in einem kollegialen Team
- Angenehmes Arbeitsklima
- Arbeitsplatz wo andere Ferien machen
- Zeitgemäße Entlohnung

Herr Stephan Huber, Geschäftsführer Solaria Feriensiedlung, freut sich auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (mit Foto) und steht Ihnen für Ihre Fragen unter Tel. 081 416 35 35 oder [stephan.huber@solaria.ch](mailto:stephan.huber@solaria.ch) gerne zur Verfügung.

**Adecco Hotel & Catering**  
better work, better life  
Aarau – Basel – Bern – Genève – Zürich  
0800 880 830 [adeco.ch](http://adeco.ch)



**jura**

**Chef de Service 80 - 100%**

Die Kaffee-Lounge in der JURAworld of Coffee lädt zum Entspannen und Verweilen ein. Hier bietet sich unseren Gästen die Gelegenheit, neben Kaffee Klassikern die neusten Kaffee Trends zu probieren.

Zur Führung unseres Serviceteams suchen wir per 1. Dezember 2010 oder nach Vereinbarung eine/n Chef de Service.

**Ihr Verantwortungsbereich**

- Verantwortung für unser Café im Tagesbetrieb
- Führung eines motivierten Teams
- Personalplanung
- Erfahrung im Seminar- und Bankettbereich

**Ihre Persönlichkeit**

Sie sind eine frontorientierte Persönlichkeit, die ein junges Team kompetent führt und unterstützt. Sie zählen Flexibilität und eine hohe Einsatzbereitschaft zu Ihren Stärken. Wenn Sie selber gerne mit anpacken, in hektischen Zeiten die Übersicht bewahren, sowie Erfahrung in der gepflegten Gastronomie haben, dann sind Sie bei uns genau richtig.

Grundkenntnisse als Pâtissier/Koch runden idealerweise Ihr Profil ab.

Alter: 25 – 40 Jahre

Wir bieten Ihnen ein interessantes, lebhaftes und abwechslungsreiches Arbeitsumfeld mit einem aufgestellten Team, sowie gute Sozialleistungen und Arbeitsbedingungen.

Zudem suchen wir Service-Angestellte (flexible Aushilfen), welche Freude daran haben, auf Abruf Einsätze zu leisten (mittags oder abends für Bankette).

Sprechen Sie diese nicht alltägliche Aufgabe an? Therese Hutter, Leiterin Personal, freut sich auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto und nimmt sich für Ihre Fragen gerne Zeit.

**JURA Elektroapparate AG**  
Therese Hutter  
Kaffeweltstrasse 10  
4626 Niederbuchsiten

Tel. +41 62 389 82 58

E-Mail: [jobs@jura.com](mailto:jobs@jura.com)

[www.jura.com](http://www.jura.com)

5047-4521



Das Kurhaus Bergün ist eine einzigartige und unkomplizierte Mischung aus Hotel, Familien-Ferienwohnungen, Restaurant, Veranstaltungen und Zeitreise; eine authentische Jugendstil-Erlebniswelt im Albulatal.

Um die Zukunft dieser historischen Perle zu gestalten, erweitern wir per Dezember das Gastgeberteam um folgende Stellen (w.m. Jahresvertrag):

**Betriebsassistent/in** (Events/Stv. Direktion)

**Réceptionist/in** (Admin/Front)

**Küchenchef**

**Koch**

Bist Du bereit für diese Herausforderung? Wir freuen uns auf Deine schriftliche Bewerbung und beantworten gerne allfällige Fragen.

Maya & Christof Steiner-Schup

Kurhaus Bergün AG, 7482 Bergün  
www.kurhausberguen.ch  
info@kurhausberguen.ch  
T: +41 (0)81 407 22 22

**KURHAUSBERGÜN**

**hoteljob.ch**

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

Veränderungen beginnen hier  
**www.hoteljob.ch**

Die Stellenplattform für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus

**AECS**  
**SWISScard**

Swisscard AECS AG, ein Joint Venture von American Express und Credit Suisse AG, bietet als einziges Unternehmen alle drei weltweit führenden Kreditkartenmarken mit höchster Beratungs- und Servicequalität.

Für unseren Kundendienst im Top-Segment suchen wir Sie - eine teamfähige Persönlichkeit als

## MitarbeiterIn Centurion & Authorisation

### (24h Schichtbetrieb - Arbeitspensum 50%)

#### Ihre Aufgaben

- Entscheid über Genehmigung von Transaktionsanfragen, welche nicht automatisch verarbeitet werden (Referral Handling)
- Entgegennehmen und Bearbeiten telefonischer Anfragen unserer Geschäftspartner sowie Privat- und Geschäftskunden
- Sicherstellen des Kundendienstes ausserhalb der Geschäftsoffnungszeiten
- Bearbeiten aller schriftlichen wie telefonischen Kundenanliegen unseres Top-Kundensegmentes (Centurion)
- Auslösen von Ersatzkarten in Notfällen
- Überprüfen von American Express Reise Cheques Bestellungen

Unser schön gelegener, moderner Standort in Horgen mit guter Anbindung an den öffentlichen Verkehr rundet die attraktiven Anstellungsbedingungen ab. Möchten Sie mehr erfahren? Weitere Infos finden Sie auf unserer Homepage. Wir freuen uns über Ihre vollständige, schriftliche Bewerbung an:

**Swisscard AECS AG**, Frau Nadia Schweizer, Manager Human Resources, Postfach 227, 8810 Horgen

Mehr Details und weitere Stellenangebote finden Sie auf unserer Homepage: [www.swisscard.ch](http://www.swisscard.ch)



Die Psychiatrischen Dienste Graubünden sind für die psychiatrische Versorgung der Erwachsenen im Kanton Graubünden verantwortlich.

Für die Cafeteria der Klinik Waldhaus suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine / einen

#### Servicefachangestellte / Servicefachangestellten ca. 60 – 80 %

##### Ihre Aufgaben

- Sie pflegen einen aufmerksamen Kundenkontakt
- Sie bedienen unsere Gäste mit besonderen Essens und Anlässen
- Sie arbeiten bei der Produktion der Verpflegung mit

##### Ihr Anforderungsprofil

- Sie bringen eine abgeschlossene Ausbildung als Servicefachangestellte/-mit
- Sie haben Freude am Gätekontakt und schätzen die Teamarbeit
- Sie verfügen über EDV-Anwenderkenntnisse

##### Ihre Chance

- Sie arbeiten in unserer modernen Selbstbedienungs-Cafeteria mit Wintergarten und Kiosk in einem aufgestellten Team
- Ein interessantes, abwechslungsreiches und soziales Umfeld erwartet Sie
- Ihre Ideen bei der Angebotsplanung sind gefragt
- Sie können Ihre Kreativität und Vielseitigkeit einbringen

##### Ihre Kontaktperson

Haben Sie Fragen? Frau Bettina Guetg, Gruppenleiterin Gastronomie, gibt Ihnen gerne Auskunft. Telefonnummer +41 58 225 26 62, [bettina.guetg@pdg.ch](mailto:bettina.guetg@pdg.ch)

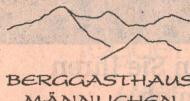
##### Ihre Bewerbung

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis 30. September 2010 an: Psychiatrische Dienste Graubünden, Personalmanagement, Lötschstrasse 220, 7000 Chur

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen!

CAZIS Klinik Brugg CHUR Klinik Waldhaus LANDQUART Heimzentrum Achi Noos CHUR Heimzentrum Montafon ROTHENBRUNNEN Heimzentrum Kellenberg

## Deutsche Schweiz



Familäres Berggasthaus mit 1200 Sitzplätzen im Ski- und Wandergebiet Männlichen-Klein Scheidegg Zur Vervollständigung unseres motivierten Teams haben wir auf die kommende Wintersaison folgende Stellen neu zu besetzen:

#### Jungkoch (m/w) 100%

Wir legen grossen Wert auf eine gepflegte, frische und saisonale Küche.

Ihr Beruf bietet Ihnen viel Freude und Sie sind gerne ein Teil unseres motivierten Teams.

#### Servicefachangestellte 100%

#### Barmaid 100% (für unsere Edelweissbar)

Sie sind eine aufgeschlossene Persönlichkeit, kontaktfreudig, verkaufsorientiert, betreuen unsere Gäste herzlich und sind gerne Teil eines motivierten Teams.

Allen positiv denkenden Berufleuten bieten wir eine attraktive Stelle in aufgestellter Atmosphäre.

Erste Eindrücke erhalten Sie unter [www.maennlichen.ch](http://www.maennlichen.ch)

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

Daniela Staider-Kaufmann  
Berggasthaus Männlichen  
3818 Grindelwald  
Telefon 033 853 10 68  
Fax 033 853 35 32  
E-Mail: [berggasthaus@maennlichen.ch](mailto:berggasthaus@maennlichen.ch)  
[www.maennlichen.ch](http://www.maennlichen.ch)

#### Servicefachkraft (m/w, 100%)

Per Anfang Oktober oder nach Vereinbarung suchen wir eine gelernte Servicefachkraft, die uns mit ihrer freundlichen und zuvorkommenden Art unterstützt.

Sie verfügen über genügend Erfahrung im gepflegten A-la-carte-Service, sind flexibel, selbstständig, gästeorientiert, teamfähig, zuverlässig und geraten auch in hektischeren Zeiten nicht ins Schleudern? Auch Fremdsprachen (E/F) sind uns sehr willkommen.

Dann freut sich das Sonnen-Team auf Ihre schriftliche Bewerbung!

**SONNE** Hotel • Restaurant • Pizzeria  
Hauptstrasse 82, CH-8840 Einsiedeln  
Tel. +41 55 412 28 21, Fax +41 55 412 41 45  
info@hotel-sonne.ch, [www.hotel-sonne.ch](http://www.hotel-sonne.ch)



## ★★★HOTEL RESTAURANT STEINBOCK

Schönes, rustikales \*\*\*-Hotel im bekannten Bündner Kurort Klosters. Familiäre Atmosphäre und Gemütlichkeit prägen dieses rustikale Haus mit 80 Betten. 3 Restaurants, Sauna, Dampfbad und Whirlpool.

Wir suchen per 1. November oder nach Vereinbarung in Jahresstellung

#### eine/n Réceptionist/in

Sie sind zwischen 22 und 35 Jahre alt und haben bereits Erfahrung an der Réception und fühlen sich in einem kleinen Team wohl.

Sind Sie eine kompetente, freundliche und charmante Person, kommunikationsfreudig und gerne bereit Verantwortung zu übernehmen.

Sie überzeugen an der Front mit Ihrer positiven Ausstrahlung und haben Freude im Umgang mit unserer internationalen Kundschaft.

Muttersprache Deutsch, Englisch gute Kenntnisse in Wort und Schrift sind erforderlich.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen inklusive Foto.

\*\*\*\*Hotel Restaurant Steinbock  
Gastgeberin: Silvia Barbian  
Landstrasse 146, CH-7250 Klosters  
Telefon +41 81 422 45 45 Fax +41 81 422 16 36  
E-Mail: [info@steinbock-klosters.ch](mailto:info@steinbock-klosters.ch)  
Homepage: [www.steinbock-klosters.ch](http://www.steinbock-klosters.ch)

Den besonderen Reiz des Casinotheaters macht die Verbindung von Theater, Restaurant und Event unter einem Dach aus. Das Casinotheater will vor allem eines: das Publikum gut unterhalten – sowohl im Theater als auch in der Gastronomie. Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n:

#### STV. CHEF DE SERVICE

Sie arbeiten an drei Tagen in der Woche als Service-Mitarbeitende und übernehmen an zwei Tagen die Verantwortung als Chef de Service.

Sie haben eine abgeschlossene Lehre als Restaurantfachfrau/-mann und bereits Berufserfahrung in einem guten Restaurant. Außerdem sprechen Sie einwandfrei Deutsch/Schweizerdeutsch und haben gute Englischkenntnisse. Sie sind idealerweise zwischen 25 und 30 Jahre alt. Sie sind teamfähig, herzlich und bewahren stets die Ruhe und Übersicht.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem sehr spannenden Umfeld, vom schrägen Komiker über den Winterthurer Kulturfreak bis zum Feinschmecker geht alles bei uns ein und aus.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto an:

Casinotheater Winterthur  
Karin Grob  
Stadthausstrasse 119  
8400 Winterthur  
karin.grob@casinotheater.ch  
052 260 58 58



Finden Sie Ihren  
Traumjob  
mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den  
gewünschten Job-Code eingeben  
und direkt das Stellenangebot  
ansehen.

Viel Erfolg bei der Suche!

## Die Stellenplattform für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus.

### Direktion / Geschäftsleitung

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Sous-chef (w/m)	Region Zürich	J18914
Direktionsassistent/in	Region Oberwallis	J18884
Director Operations (m/w)	Region Bern	J18903
Hotel Manager w/m	International	J18869
Vizedirektor	Tessin	J19182
Director Operations	Region Bern	J18915
Geschäftsführer/in (m/w)	Region Zürich	J18808
Geschäftsführer/in (m/w)	Region Zürich	J18832
Direktionsassistentin	Region Bern	J19179
Pächter / Mieter oder Geschäftsführer m/w	Region Bern	J18936
Betriebsleiter Assistentin	Region Zürich	J18868

### Verkauf / Marketing

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Verantw. Sales und Marketing	Region Bern	J14082
Sales Manager	Region Zürich	J18795
Internationalen Sales Manager	Region Zürich	J18816
Verkaufsbereiterin	Region Bern	J18916

### Réception / Front Office

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Guest Relation Manager/in	Region Bern	J18904
2. Chef de réception	Region Oberwallis	J18864
Receptionist/in	Region Bern	J18839
Receptionistin	Region Oberwallis	J18882
Chef de Réception (w)	Tessin	J18924
Mitarbeiter/in Booking und Verkauf	Region Graubünden	J19181
Receptionistin	Region Graubünden	J19180
Front Office Mitarbeiter (w/m)	Region Zürich	J18820
ReceptionistIn (60 - 100 %)	Region Bern	J18810
Servicemitarbeiter/in	Region Bern	J19173
Receptionist / Receptionistin	Region Zentralschweiz	J18858
Receptionist/in	Region Oberwallis	J18852
Allrounderin Rezeption u. Service	Region Bern	J18809
Shiftleiterin Front Office	Region Zürich	J18893
Chasseur	Region Zürich	J18895
Réceptionspraktikanten/-in	Region Zürich	J18897
Chef de reception	Region Oberwallis	J18786

### Reservation

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
2. Reservierungsleiter/in	Region Oberwallis	J18788
Reservierungssekretär/in	Region Oberwallis	J18889

### Food & Beverage

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Bankettleiter/in	Region Bern	J18886
Bar Manager w/m	International	J18856
Spezialitätenkoch / Indische Küche	ganze Schweiz	J18859
Koch / Sous Chef	Region Zentralschweiz	J18857
F&B Trainee (m)	Region Zürich	J18789

### Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Bäcker-Pâtissier m. Kocherfahrung	Region Bern	J18841
Chef pâtissier	Region Oberwallis	J18888
Koch w/m	Region Zürich	J18928
Privatkoch	Region Basel	J18935
Chef de partie (Ireland - Cork)	International	J18861
Sous-chef	Region Oberwallis	J18863
Sous-chef de cuisine	Region Waadt/ Unterwallis	J18866
Leiter Produktion/Einkauf	Region Zürich	J18876
Chef de partie	Region Bern	J18877
Sous chef/Chef de partie	Region Ostschweiz	J18878
Chef de Partie / Tournant	Region Bern	J18879
Chef de partie	Region Oberwallis	J18880
Koch (Karibik)	International	J18887
Sous-chef	Region Zürich	J18891
Commis pâtissier	Region Zürich	J18898
Chef de partie senior (Ireland - Derry)	International	J18900
Sous-chef (Ireland - Derry)	International	J18901
Patissier	Region Zürich	J18902
Küchenchef	Region Bern	J18913
Sous Chef (m/w)	Region Basel	J18917
Demi-chef de partie	Region Oberwallis	J18922

### Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Chef de partie	Region Freiburg	J18921
Chef de partie (Luxury cruise liner)	International	J18923
Commis de cuisine	Region Freiburg	J18932
Chef de partie (Luxury river cruise liner)	International	J18934
Commis de cuisine m/w	Region Zürich	J18894
Chef de partie	Region Zürich	J19174
Küchenchef	Region Graubünden	J19176
Patissier	Region Bern	J19178
Jungkoch Tagesschule m. Führerausweis	Region Basel	J18806
Cuisine, Restaurant, Housekeeping	Region Waadt/ Unterwallis	J18803
junger Küchenchef	Region Mittelland (SOAG)	J18807
Chef de partie	Region Oberwallis	J18814
2. Küchenchef	Region Zürich	J18817
Chef Patissier	Region Zürich	J18822
Küchenchef	Region Zentralschweiz	J18821
Chef pâtissier	Region Graubünden	J18825
Chef de partie	Region Graubünden	J18826
Commis de cuisine	Region Oberwallis	J18827
Demi-Chef de Partie/Commis de Cuis. (m/w)	Region Zürich	J18834
Sous-Chef/ Chef Pâtissier (m/w)	Region Zürich	J18836
Garde-manger	Region Mittelland (SOAG)	J18825
Küchenchef	Region Zürich	J18838
Sous-chef de cuisine/Chef pâtissier	Region Oberwallis	J18851

### Service / Restauration

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Chef de rang	Tessin	J18892
Servicemitarbeiter/-in	Region Zürich	J18846
Hauswirtschaftsass / JuniorGouvernante	Region Zürich	J18847
Chef de service / Chef de rang	Region Oberwallis	J18850
Servicemitarbeiter	Region Bern	J18885
Restauranteleiter/-in	Region Zürich	J18818
Servicemitarbeiter m/w	Region Zürich	J18854
Chef de Service m/w	Region Zürich	J18853
Service-Mitarbeiter/-in	Region Zürich	J18829
VIP Serviceausklännen/Hostessen	Region Bern	J18830
Chef de rang	Region Bern	J18881
Serveweise	Region Waadt/ Unterwallis	J18865
Servicefachmitarbeiter/-in	Region Zentralschweiz	J19172
2. Chef de service	Region Oberwallis	J18862
Chef de Rang (m/w)	Region Zürich	J18837
Commis de rang	Region Zürich	J18761
Chef de service Bankett m	Region Zürich	J18754
Chef de rang	Region Graubünden	J18860
Servicefachangestellte/-in	Region Graubünden	J18784
Chef de rang	Region Graubünden	J18785
Commis de rang	Region Graubünden	J18787
Chef de service m/w	Region Zürich	J18790
Bankett-Aushilfe	Region Zürich	J18791
Restauranteleiter	Region Zürich	J18918
Cuisine, Restaurant, Housekeeping	Region Waadt/ Unterwallis	J18805
Servicefachfrau	Region Graubünden	J18812
Chef de Rang (m/w)	Region Zürich	J18833
Chef de rang	Region Oberwallis	J18815
Restaurationsfachfrau/mann (80%)	Region Zürich	J18899
Bankettaushilfe m/w	Region Zürich	J18813
Chef de rang	Region Oberwallis	J18883
Frühdienst -Servicemitarbeiterin	Region Zürich	J18845

### Bar / Events / Bankett

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Bankettmanager (w/m)	Region Bern	J19171
Barfachangestellte/-r	Region Oberwallis	J18820
Barmitarbeiterin	Region Zürich	J18794
Barfachangestellte/-r	Region Bern	J18931
Anlasskoordinator/in	Region Mittelland (SOAG)	J18867
Bar Manager/in (Luxury cruise liner)	International	J18890
Commis de bar	Region Oberwallis	J18930
Demi-chef de rang bar	Region Oberwallis	J18933
Portier	Region Bern	J18835
Floor Supervisor Housekeeping (m/w)	Region Basel	J18929
Stv. Gouvernante w/m	Region Zürich	J17736
Cuisine, Restaurant, Housekeeping	Region Waadt/ Unterwallis	J18804
Commis de bar	Region Graubünden	J18828
2. Gouvernante	Region Graubünden	J18829
Head Housekeeper (England - Kent)	International	J18919
Stellvertretende/r Leiter/in Hauswirtschaft	Region Zürich	J18896
Portier/Ablöse Officemitarbeiter (m)	Region Zürich	J18811



Als expandierende Hotelkette der ZFV-Unternehmungen beschäftigen die Sorell Hotels Zürich in 12 Hotels in Zürich, Winterthur, Bern, Arosa, Aarau, Bad Ragaz und Schaffhausen über 280 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven lassen.

Für unser

### Sorell Hotel Zürichberg

Orellistrasse 21, 8044 Zürich

suchen wir per 01. Oktober 2010 einen

### Commis Pâtissier (m/w)

**Ihr Aufgabe:** In dieser Funktion sind Sie für die Mise en place in Ihrem Aufgabenbereich, das Herstellen von Kuchen und Crèmes für den à la carte- und Bankettservice, die Zubereitung der Desserts sowie das Bereitstellen der täglichen Kuchenbuffets zuständig. Im Weiteren vertreten Sie den Chef Pâtissier bei dessen Abwesenheiten und sind für die Einhaltung und Umsetzung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien verantwortlich.

**Ihr Profil:** Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsschule als Bäcker/Konditor oder als Koch mit Erfahrung in der Pâtisserie. Sie haben von Vorteil bereits in einem Hotel gearbeitet, bringen Banketterfahrung mit, bleiben auch in schwierigen Situationen ruhig und besonnen und zeigen eine hohe Leistungsbereitschaft. Sie vermitteln eine wohlwollende, unterstützende Atmosphäre und schaffen durch klare Kommunikation Transparenz.

Zudem suchen wir per 01. Oktober 2010 einen

### Chef Saucier (m/w)

**Ihr Aufgabe:** Ihr Aufgabenbereich umfasst die Mise en place in Ihrem Aufgabenbereich, die Zubereitung der Gerichte, die selbständige Führung des Saucier-Postens, die Kontrolle der angelieferten Ware, die selbständige Durchführung von Banketten, die Mitgestaltung der Angebotsplanung, die Mithilfe bei der Ausbildung der Lernenden sowie die Einhaltung und Umsetzung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien.

**Ihr Profil:** Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung als Koch sowie mehrjährige Erfahrung in selber Funktion. Zudem haben Sie bereits in einem Hotel gearbeitet. Sie handeln im Interesse der Unternehmung, entwickeln neue Ideen und verfolgen diese mit Energie. Sie sind bestrebt, die Qualität der Produkte ständig zu verbessern und arbeiten auch unter Arbeits- und Zeitdruck ruhig und effizient.

Per sofort suchen wir zudem einen

### Chef de Rang (m/w)

**Ihr Aufgabe:** Zu Ihren Aufgaben gehören hauptsächlich die Mise en place in Ihrem Aufgabenbereich, die Betreuung und Beratung unserer Gäste auf hohem Niveau, das Führen einer eigenen Servicestation im à la carte Restaurant R21 sowie in unserer Bar B21, die Mitarbeit bei Apéros und Banketten sowie die Einhaltung und Umsetzung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien. Zudem helfen Sie bei der praktischen Ausbildung der Lehrlinge und Praktikanten mit.

**Ihr Profil:** Wir suchen eine dienstleistungsorientierte, flexible Person, welche eine abgeschlossene Lehre vorweisen kann und bereits über Erfahrung in der gehobenen Gastronomie verfügt. Ebenfalls bringen Sie neben sehr guten Deutschkenntnissen, auch Englischkenntnisse mit und besitzen ein solides Weinwissen.

**Wir bieten Ihnen** ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Tauri, Leiterin Personalabteilung, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch) oder [www.sorellhotels.com](http://www.sorellhotels.com).

**Sorell Hotels Switzerland**  
ZFV-Unternehmungen  
Flüelastrasse 51, 8047 Zürich  
T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36  
info@zfv.ch, [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch)



# hoteljob.ch

La piattaforma per l'impiego leader  
nei campi dell'industria alberghiera, della  
gastronomia e del turismo.

# KRAMER

GASTRONOMIE

Die KRAMER GASTRONOMIE sieht sich als dynamisches, kreatives Unternehmen mit Spass und Lust an einer unkomplizierten, kommunikativen, jungen Gastronomie und Hotellerie. Unsere 10 Restaurants und 2 Hotels sind konsequent innovativ mit dem klaren Anspruch an gute Qualität. Die KRAMER GASTRONOMIE überzeugt durch die bunte Palette ihrer Betriebe und deren individuellen, vielfältigen Konzepte. Mehr unter [www.kramergastronomie.ch](http://www.kramergastronomie.ch)

Für unser Bankett-Sales-Team suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n erfahrene/n

### Bankettsachbearbeiter/in

In dieser spannenden und abwechslungsreichen Position sind Sie zuständig für die Bankettkoordination unserer Betriebe. Ihre Aufgaben beinhalten neben dem aktiven Verkauf die gesamte Bankettdadministration, das Führen von Kundengesprächen sowie die Nachbereitung der Veranstaltungen.

Wir suchen eine teamfähige, kundenorientierte Persönlichkeit, die Freude am Umgang mit Menschen hat. Sie sind ein Gastgeber aus Leidenschaft und ein Organisationstalent, weisen Erfahrung in der Gastronomie und in ähnlichen Positionen vor. Ihre proaktive Handlungswise, Ihr souveränes und überzeugendes Auftreten zeichnen Sie besonders aus.

Sie wollen in eine dynamische und kreative Unternehmung einsteigen, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

Tatjana Amstutz, Leiterin Human Resources, Herdernstrasse 56, Postfach 480, 8040 Zürich, [www.kramergastronomie.ch](http://www.kramergastronomie.ch)

# ZÜRICH AMBIANCE

KRAMER LIFESTYLE TRADITION DREAMS

### Ferien- und Seminarhotel FloraAlpina



Das Hotel FloraAlpina ist wunderschön am Vierwaldstättersee gelegen und bietet seinen Gästen Erholung pur. Träumen in spannenden Hotelzimmern, kulinarische Verführungen auf der einmaligen Terrasse, nicht ganz alltägliche Seminarangebote im und um das Hotel sowie eine einzigartige Lokation für gesellschaftliche Anlässe.

Nun suchen wir noch Ihre Unterstützung:

### Receptionist/in

KU-Ausbildung & Receptionserfahrung, Sprache D, E & F  
ab sofort oder nach Vereinbarung

und

### Gouvernante

ab sofort oder nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Ferien- und Seminarhotel  
Restaurant

CH-6354 Vitznau am Vierwaldstättersee  
Tel. +41 (0)41 399 70 70  
Fax: +41 (0)41 399 70 99  
[www.floraalpina.ch](http://www.floraalpina.ch)

### Rezeptionsangestellte

Unser stilvolles und aussergewöhnliches Seminar- und Eventhotel hat eine auf vier Häuser verteilt eine einmalige Ambiance. Es verfügt über 40 Hotelzimmer und 14 Seminarräume sowie einer Eventhalle für 200 Personen. Das Hotel, im Besitz einer Schweizer Grossbank, liegt inmitten von einzigartigen Kunstwerken eingebettet in der Natur und doch in Stadt Nähe. Unsere anspruchsvollen Gäste geniessen internationale Gerichte mit saisonalen Akzenten sowie den Charme und die Professionalität unserer Mitarbeiter. Für unser Küchenteam suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Commis de Cuisine m/w 100%

Unser junges Team sucht eine kreative und professionelle Unterstützung für unsere internationalen Seminar- und Eventgäste. Qualität, Sauberkeit und Einhaltung der geforderten Standards sind keine Fremdwörter für Sie. Unsere Küche wird für Ihre qualitativ hochstehenden, saisonalen und kreativen Gerichte sehr geschätzt.

#### Wir bieten

- hohe Eigenständigkeit
- interessantes und abwechslungsreiches Umfeld
- Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- strukturierte Betriebsabläufe

#### Sie bieten

- abgeschlossene Berufsschule als Koch
- teamorientierte Persönlichkeit
- Bereitschaft für Wochenendeinsätze
- sehr gute Deutschkenntnisse

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung bitte an:

SV (Schweiz) AG, Seminarhotel Bocken, Andreas Fasching, Bockenweg 4, 8810 Horgen, 044 727 55 55, andreas.fasching@bocken.ch

### Hotel Wildhaus

Wildhaus

Für unser Familienhotel mitten in einem tollen Skigebiet, suchen wir auf Dezember 2010 in Saison- oder Jahreszeit junge, aufgestellte und teamfähige Mitarbeiter:

### Chef de Partie/

### Sous Chef

### Commis de cuisine

### Servicefachfrau

### HOFA

Haben Sie Lust in einem gut eingespielten Team mitzuarbeiten dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns einfach an.

Hotel Toggenburg

Peter Arn, Dir.

9658 Wildhaus

Tel. 071/ 998 50 10

[www.beutler-hotels.ch](http://www.beutler-hotels.ch)

[toggenburg@beutler-hotels.ch](mailto:toggenburg@beutler-hotels.ch)

Suchen Sie eine neue Herausforderung in einer einmaligen Umgebung? Wir sind ein exklusiver Wirtschaftsclub für Führungskräfte aus Wirtschaft, Politik und Kultur in einer grünen Oase zwischen Aarau und Luzern.



Widenmoos



Per sofort oder nach Vereinbarung suchen wir für unsere Küchenbrigade einen

### Chef de Partie (100%)

mit folgenden Voraussetzungen:

- abgeschlossene Berufsschule
- einige Jahre Berufserfahrung
- selbstständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten
- exakte Arbeitsweise

### Ihr Aufgabengebiet:

- à la carte und Bankette
- Verantwortung für einen reibungslosen Betriebsablauf übernehmen
- eingehen auf die Gästebefürfnisse
- vorstellen der Menüs vor dem Gast

### Wir bieten:

- interessantes, vielseitiges Aufgabengebiet
- angenehmes Betriebsklima in einem jungen Team
- durchgehende Dienste

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Gerne erwarten wir Ihr Bewerbungsdossier. Für weitere Auskünfte setzen Sie sich mit Dani Bühler, Tel. +41(0)62 7262002, in Verbindung.

Postfach TEL: +41 (0) 62 726 20 02 [reinlau@widenmoos.ch](mailto:reinlau@widenmoos.ch)

CH-5057 Reinlau FAX: +41 (0) 62 726 20 06 [www.widenmoos.ch](http://www.widenmoos.ch)

### Best Western



### Hotel des Alpes

Für unser familiär geführtes 3-Sterne-Haus, mit einem eleganten A-la-carte- und Halbpensionenrestaurant suchen wir für die Wintersaison 10/11 (Mitte Dezember bis Mitte April) folgende Mitarbeiter (w/m):

### - Réceptionist (D/E/F)

### - Demi-Chef de partie

### - Servicefachangestellte (D/E)

Erfahrung in den entsprechenden Bereichen ist Bedingung.

Eine einfache Unterkunft kann zur Verfügung gestellt werden.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung mit Foto.

BEST WESTERN HOTEL DES ALPES\*\*\*

Gisela Jähn, Geschäftsführung

Promenada 45, CH-7018 Flims Waldhaus

+41 81 928 25 25

[g.jaehn@hoteldesalpes.ch](mailto:g.jaehn@hoteldesalpes.ch)

[www.hoteldesalpes.ch](http://www.hoteldesalpes.ch)



The Gstaad Yacht Club, founded in 1998 by a group of sailing enthusiasts with strong links to Gstaad is looking for a club assistant for the team's personnel reinforcement starting this winter season (latest 1<sup>st</sup> December 2010). With over 400 members from over 20 countries it is a very international club welcoming you in the Saanenland.

# Wer wettet auf den Hunger?



Spekulanten tragen dazu bei, dass immer mehr Menschen hungern. Ihre Wettan-ten an den Agrarbörsen auf steigende Nahrungsmittelpreise sorgen dafür, dass Weizen, Mais oder Reis erst recht teurer werden. Viele Arme können sich deshalb selbst Grundnahrungsmittel nicht mehr leisten. Spekulationen, die Schwachen das Leben kosten, dürfen nicht sein. **Wir helfen Menschen.**

PC 60-7000-4, www.caritas.ch

Die pflegimuri ist eine profilierte Pflegeinstitution im Freiamt. 207 Bewohnerinnen und Bewohner finden bei uns umfassende Dienstleistungen in den Bereichen Betreuung, Pflege und Hotellerie. Wir legen grossen Wert auf eine hohe Qualität der Mahlzeiten, auf ein saisongerechtes, frisches Angebot mit Wahlmöglichkeit und auf die Gestaltung einer gepflegten Esskultur. Per 1. November 2010 oder nach Vereinbarung suchen wir einen

Koch Tournant 100%

## Ihre Aufgaben

- Zubereiten der Mahlzeiten für unsere Bewohnerinnen und Bewohner, für die Gäste unseres Restaurants (120 Plätze) und für Bankette und Apéros
  - Verantwortung für die Warenwirtschaftung  
(Wareneingang, Warenkontrolle etc.)
  - Mitverantwortung für die Ausbildung unserer Lernenden  
(Koch und Fachfrau/-mann Hauswirtschaft)
  - Mitverantwortung für die Einhaltung der Qualitätsstandards und des Hygienekonzeptes

Wir bieten Ihnen einen Arbeitsplatz mit Entwicklungs- und Gestaltungs-potential, eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit attraktiven Anstellungs-bedingungen in einem grossen, traditionsreichen Betrieb in der Küche einer Langzeitinstitution.

Detaillierte Informationen zur Stelle gibt Ihnen gerne Herr Roman Schmid, eidg. dipl. Küchenchef/PL unter Telefon 056 675 92 00. Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie an pflegimuri, Esther Erni, Leiterin Hotellerie, Nordklosterain 1, 5630 Muri, T 056 675 92 00 esther.erni@pflegimuri.ch, [www.pflegimuri.ch](http://www.pflegimuri.ch)

# pflegimuri

## Valais tourisme

Maison du Valais - rue Pré-Fleuri 6  
case postale 1260 - CH-1950 Sion  
t +41 (0)27 327 35 70 - f +41 (0)27 327 35 71  
info@valais.ch - www.valais.ch

Le Valais fait partie des régions touristiques les plus attractives des Alpes. Il offre, à ce titre, une diversité exceptionnelle de sites naturel et les plus prestigieux sommets de l'arc alpin. Aussi, vacanciers et touristes peuvent-ils, chaque jour, y faire une découverte nouvelle.

Pour compléter notre équipe de direction, nous recherchons un(e)

## Chef(fe) marketing-partenaires

En tant que dirigeant de ce secteur, vous aurez à démontrer des compétences et à assurer des tâches du plus haut niveau. Vous participerez à l'évolution de la politique touristique du canton du Valais. Le processus actuel de renouvellement des structures du tourisme valaisan en fera expressément partie. Vous travaillerez en étroite collaboration avec les partenaires responsables des offices locaux et autres fournisseurs de prestations.

## Profil souhaité :

- ★ Formation supérieure en économie d'entreprise ou/et touristique (diplôme universitaire ou expert en marketing ou en tourisme ou formation équivalente)
- ★ Excellents résultats obtenus dans une précédente position dirigeante dans le monde du tourisme
- ★ Langues : maternelle française ou allemande, avec connaissances approfondies de l'autre langue. Maîtrise de l'anglais - toute autre langue bienvenue
- ★ Connaissance approfondie du tourisme valaisan
- ★ Maîtrise des nouvelles techniques de l'information
- ★ Âge idéal : 35 - 45 ans

## Profil d'exigences individuelles :

- ★ Engagement personnel, sens de la communication
- ★ Personnalité axée vers la réussite et le succès de ses entreprises
- ★ Capacité d'adaptation

## Ce que nous offrons :

- ★ Une mission offrant des tâches variées et un engagement du plus haut niveau
- ★ De bonnes conditions professionnelles et salariales

## Entrée en fonction : de suite ou à convenir

Les offres avec documents usuels sont à adresser à :  
Valais Tourism, Monsieur Herbert Volken, Président, Pré-Fleuri 6, 1950 Sion  
A disposition pour tout complément d'informations : Monsieur Urs  
Zehnhäusern, directeur, tél. 027 327 35 65.



Valais  
Alpes-Source

BSR-4801

hoteljob.ch hotelleriesuisse Swiss Hotel Association

Le changement  
commence ici!  
[www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)  
Maintenant  
aussi en français.

La plate-forme emplois pour l'hôtellerie,

la gastronomie et le tourisme.

Novatrice, moderne et fonctionnelle.

Grâce à elle, les rencontres sur le marché du travail

deviennent plus conviviales.

## Svizzera italiana



Best Western  
Hotel Sasso Boretto

★★★★

## BEST WESTERN HOTEL SASSO BORETTO\*\*\*\* ASCONA

Zur Vervollständigung unseres Management-Teams, suchen wir für unser 4\*-Hotel mit 90 Betten, Hallenbad, Sauna, Restaurant und Bar in Ascona eine motivierte, dynamische und einsatzfreudige

## VIZE-DIREKTORIN/EMPFANGSCHEFIN

Sie sollten eine gute Erfahrung in ähnlicher Position an der Rezeption haben, Freude an Gästen, Führungseigenschaften, versiert im Internet-Zugang, buchhalterische Erfahrung und Organisationstalent mitbringen. Marketingorientiert sein und über sehr gute Sprachkenntnisse in Italienisch, Deutsch, Englisch und Französisch verfügen.

Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:

## BEST WESTERN HOTEL SASSO BORETTO ASCONA

Herrn Mirko Sutter, Direktor

Viale Monte Verità 45

6612 Ascona, Schweiz

E-Mail: [sutter@sassoboretto.com](mailto:sutter@sassoboretto.com)

Internet: [www.sassoboretto.com](http://www.sassoboretto.com)

Ansprechpartner: Herr Mirko Sutter

Position/Abteilung: Direktor/Besitzer

## International



Willkommen im Domaine du Frigoulet! Einst ein Bauernhof, heute ein Hotel mit gehobenem Niveau.

Für unser Hotel im Herzen von Südfrankreich suchen wir per 1. Juni 2011 eine

## Gastgeberin

die sich mit Herz und Seele für die Leitung unseres schönen Betriebes mit 18 Hotelzimmern und 46 Betten verbunden fühlt.

Wir stellen uns eine kompetente Persönlichkeit mit gastronomischer Ausbildung, von Vorteil Hotelfachschule, Praxis in ähnlicher Position und Begeisterung zur Führung eines unkomplizierten, stilvollen Betriebes vor. Diese vielseitige Aufgabe beinhaltet die erfolgreiche Führung des Betriebes, die Verantwortung für ein gut eingespieltes Team von 12 Mitarbeiter/-innen sowie die Sicherstellung eines optimalen Betriebsablaues. Einfache Buchhaltung, allgemeine administrative Arbeiten, die Mithilfe im Restaurant sowie in der Küche sind für Sie kein Problem?

Zählen Sie Eigenschaften wie Kommunikationsfähigkeit, Kreativität und Organisationsgeschick genauso zu Ihren Stärken wie Flexibilität, Begeisterungsfähigkeit, Belastbarkeit und Teamfähigkeit? Sie sind zwischen 25 und 35 Jahre jung und haben gute Kenntnisse in der französischen Sprache? Dann sollten wir uns kennenlernen.

Für die Übergabe und Einarbeitung in die gesamten Strukturen des Betriebes ist eine Präsenzzeit im laufenden Betrieb, d.h. bis Ende Oktober 2010 oder im Frühjahr 2011, von Vorteil.

Haben Sie Power und suchen eine neue Herausforderung im schönen Süden von Frankreich mit 300 Sonnenstunden? Dann erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto per Post.

Aktivieren AG  
z. Hd. Herrn Büchi, Postfach 331, CH-8472 Seuzach  
Tel. 0041 (0) 52 335 13 10, [www.suedfrankreich.ch](http://www.suedfrankreich.ch)

7412-409



BEACH RESORT, GOLF & SPA

Parco San Marco

LAGO DI LUGANO E COMO

Wir sind das führende Ferienhotel- und Gastronomieunternehmen des Lago di Lugano, welches wirtschaftlich erfolgreich und unabhängig arbeitet. Unser Anspruch ist es, den heutigen Anforderungen eines zeitgemäßen Erholungs-, Freizeit- und Wellnessresorts durch ein breites und innovatives Angebot gerecht zu werden.

VIZEDIREKTOR  
incharge of Food & Beverage

“Die Ärmel hochklemmen.” ist genauso Teil der Aufgabe wie “Gastfreundschaft auf gehobenem Niveau zelebrieren”.

Ziel der Stelle: Sie vertreten die Direktion, betreuen die F&B-Bereich, sowie das Qualitäts- und Umweltmanagement (ISO 9001 u. ISO 14001). Als Hands-On Manager packen Sie persönlich im Service mit an und beeindrucken durch exzellente Gastgeberqualitäten. Mit klarer Führung Ihrer Mitarbeitenden und einem guten Auge für Detail überzeugen Sie Gäste und Management gleichmassen. Solide Führungserfahrung, Hotellerie-Ausbildung und Praxis aus dem F&B-Bereich setzen wir voraus.

Direkt am Gast fühlen Sie sich am Wohlfühlen. Logistisch, organisatorisch sind Sie fit; sprachlich auch: I ist ein Muss; D/E bringen Sie mit, F von Vorteil.

Sie sind selbstbewusst, lösungsorientiert und kommunikativ geschickt.

Der Eintrittstermin Dezember, bzw. nach Vereinbarung, käme Ihnen entgegen.

- Interessiert? Hoher Arbeitsaufwand kommt Ihnen vertraut vor?

Bereit die Ärmel hoch zu klemmen? Dann sollten wir uns kennenlernen.

Vorab bitte CV mit Foto via Mail senden oder anrufen: +39 0344 629 411

Wir freuen uns auf

den Kontakt mit Ihnen!

Analisa De Maria  
[humanresources@parco-san-marco.com](mailto:humanresources@parco-san-marco.com)

[www.parco-san-marco.com](http://www.parco-san-marco.com)

BSR-4079

## Stellenvermittlungen

Coole Jobs in Flumserberg  
Saison- und Jahresstellen  
in Gastronomie und Gewerbe  
Keine Vermittlungsgebühren  
Alle Infos unter:  
[www.flumserberg.ch](http://www.flumserberg.ch)  
Link „Jobs“ auf Startseite

8042-404

LURATI  
EMPLOI

Wir suchen fortlaufend für unsere Kunden in und um Bern für Feststellen sowie temporäre Einsätze / Aushilfen

## Küchenchefs

## Köche

## Jungköche

## Casseroliers

Restaurationsleiter  
Servicemitarbeiter

## Buffetdamen

## Gouvernantes

Zimmermädchen  
Rezeptionnistinnen /  
Rezeptionistinnen

Unsere Anforderungen:  
- mindestens 2 Jahre Berufserfahrung  
- gute Deutschkenntnisse  
- gültige Arbeitsbewilligung

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktanfrage:

## LURATI EMPLOI GmbH

## Norma Gehin

Waisenhausplatz 22

Postfach 7160

3001 BERN

Tel.: 031 332 50 00

Fax: 031 332 50 01

[norma.gehin@lurati.ch](mailto:norma.gehin@lurati.ch)

[www.lurati.ch](http://www.lurati.ch)

7870-4930

## HESSE

Unternehmensberatung  
für Hotellerie & Restauration  
seit 35 Jahren

Wir haben einen Betrieb  
zu verkaufen – zu vermieten  
oder Sie suchen einen Betrieb?

Wir sind die Drehscheibe  
für interessante Betriebe –  
teilen Sie uns Ihre  
Anforderungskriterien mit.

\*\*\*

Wir sind auch die Spezialisten zur  
Optimierung der Wirtschaftlichkeit von  
Hotels, Restaurants, Um- und Neu-  
bauprojekte. Eine erste Analyse zum  
Aufzeigen der Verbesserungsmög-  
lichkeiten ist kostenlos.

Poststr. 2, PF 413, 8808 Pfäffikon SZ  
055/410 15 57 – Fax 055/410 41 06  
hesser@bluewin.ch

8525-4866

## Solventer Investor sucht Stadthotel zu kaufen

ab 150 Zimmer

Angebote, welche streng vertraulich behandelt  
werden, richten Sie unter Chiffre 8525-4866 an htr  
hotel revue, Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001  
Bern.

8525-4866

## Gasthaus Viehmarkt in Reinach

Neudorfstrasse

Die Gelegenheit für einen Neustart! Ein Gasthaus mit gutem Namen, weit über die Region hinaus. Aus gesundheitlichen Gründen steht das Gasthaus Viehmarkt zum Verkauf. Eine Liegenschaft, vom Keller bis zum Dach bestens unterhalten und renoviert. Betriebsin-  
richtungen entsprechen den heutigen Anforderungen. Viele praktische Einrichtungen, ohne Lieferantenverträge. Restaurant: 45 Sitzplätze / Saal: 40 Sitzplätze / Gartenwirt-  
schaft: 60 Sitzplätze / 9 Gästezimmer / 5 1½-Zi.-Wirtschaftung / riesiger Parkplatz (auch  
für LKW und Car) / Inventar im Kaufpreis enthalten. Gerne senden wir Ihnen die detai-  
lierten Unterlagen oder vereinbaren direkt eine Besichtigung!

Fr. 975'000.–

[www.nabhome.ch/130281](http://www.nabhome.ch/130281)

**CHS**

Tel. 062 772 33 03

[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)



8534-4075

## Kleine Goldgrube in D

Stadthotel Garni, Nähe Heidelberg  
30 Betten, krisenfest, VB Euro 539 000.–  
1a-Standort.

Tel. 0049 151 5482 89 17

8474-4022

## GESUNDHEITSHALBER ZU VERKAUFEN

**A N L A G E O B J E K T / G E BÄU D E**  
(ehem. Klosterinstitut) 1000 m<sup>2</sup>  
in P E R U, Südamerika, im historischen  
Zentrum von Arequipa, Andenstadt  
(1Mio), 2340 m ü. M., touristisch er-  
schlossen, aufstrebend, andinges Klima,  
360 Sonnentage, 25°C-27°C.

- Gebäude renovationsbedürftig, aus-/  
aufbaufähig (bis 4 Etagen) als HOTEL,  
BÜROGEBAUDE, INSTITUT o.ä.  
- zur Fläche von 1000m<sup>2</sup> gehören noch  
100m<sup>2</sup>, die noch nicht offiz. registriert  
sind.

VB CHF 700 000.–

Chiffre 8525-4864 an htr hotel revue,  
Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

8525-4864

## Zu verkaufen:

Apart Hotel-Restaurantliegenschaft im östlichen Berner  
Oberland, an bester Verkehrslage, inmitten einer grosszügigen,  
gepflegten Parkanlage mit einmaligem Blick auf den See und die  
Berner Oberländer Alpen.

Objektumfang:

- Gesamtfläche der Hotelanlage rund 12000 m<sup>2</sup>
- 8 Gebäude, 52 Zimmer/rund 80 Betten
- 1 Chalet mit zwei Wohnungen
- Wellness-Bereich mit Hallenbad und Sauna
- 3 Restauranträume mit total 94 Sitzplätzen, Saal mit 80 Sitz-  
plätzen, Terrasse, teils überdeckt, mit 60 Sitzplätzen
- 2 Seminarräume für je 40 Personen
- gepflegte Parkanlage

Parkanlage und Gebäudekomplexe sind dem 3-Stern-Komfort  
entsprechend erhalten und verfügen über eine rationell einge-  
richtete Infrastruktur für Küche und Hauswirtschaft, Mitarbei-  
terzimmer und Wohnungen, über 50 Parkplätze. Der Hotel-Re-  
staurantbetrieb beschäftigt rund 25 Mitarbeitende und wird von  
einer Direktion erfolgreich geführt. Die heutigen Eigentümer der  
Familien-Aktiengesellschaft möchten ihre Aktien mangels Nach-  
folge verkaufen.

Angaben zu den Kaufbedingungen stellen wir Ihnen gerne auf-  
grund ihrer Anfrage mit Ihrer Vertraulichkeitsklärung zu und  
stehen Ihnen für Auskünfte zur Verfügung:

imhotel • Liliane Rentsch • Eigerstrasse 42 • 3007 Bern • Liliane.  
rentsch@imhotel.ch • Tel. 031 371 04 11 • Fax 031 371 04 19

8484-4832

## Zu verkaufen

Hotelpaar möchte sein Lebenswerk in gute Hände über-  
geben und beabsichtigt das gut gehende und in Topzustand  
befindliche

## Hotel-Restaurant\*\*\* im Obergoms/Wallis

zu verkaufen.

Wenn Sie sich für einen Hotelkauf interessieren, verlangen  
Sie den Verkaufsprospekt bei

vikuna ag  
treuhand & finanziplanung  
Bahnhofstrasse 4A, 3900 Brig-Glis  
Tel. +41 (0)27 922 49 29  
Fax +41 (0)27 922 49 25  
reinhard.baerenfaller@vikuna.ch

8527-4866

## Anzeigen

### Zu verkaufen: elektronische Stempeluhren



ab Fr. 480,-

- Rechnende Ausführung ab Fr. 620,-
- Badge-System ab Fr. 995,-
- Stells rev. Occ. ab Fr. Garantie

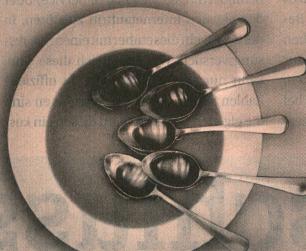
**Jaeggi**  
Zentralelektro GmbH  
Wettswil 10  
Lys: 032 384 50 51  
Zürich 044 202 34 61

**Uhrenanlagen**  
[www.jaeggi-co.ch](http://www.jaeggi-co.ch)  
[info@jaeggi-co.ch](mailto:info@jaeggi-co.ch)

8410-3657

## Partagez votre repas le 16 octobre!

Offrez une partie de vos recettes lors de la Journée mondiale de l'alimentation à Terre des hommes - aide à l'enfance.



En partenariat avec:

10<sup>e</sup> Semaine  
du Goût  
16.-26.9.2010  
[www.gout.ch](http://www.gout.ch)

60 francs permettent de financer 10 kits d'aliments de base pour des femmes enceintes et leur nouveau-né  
en Afghanistan. Avec 120 francs, nous assurons soins et alimentation à un enfant pendant une année! Pour  
nous soutenir: CCP 10-11504-8 ou [www.tdh.ch](http://www.tdh.ch)

**Terre des hommes**



aide à l'enfance | Kinderhilfe  
aiuto all'infanzia | child relief | [www.tdh.ch](http://www.tdh.ch)

8510-3657

# immobilienrevue htr marché immobilier

htr hotelrevue Nr. 37 / 16. September 2010



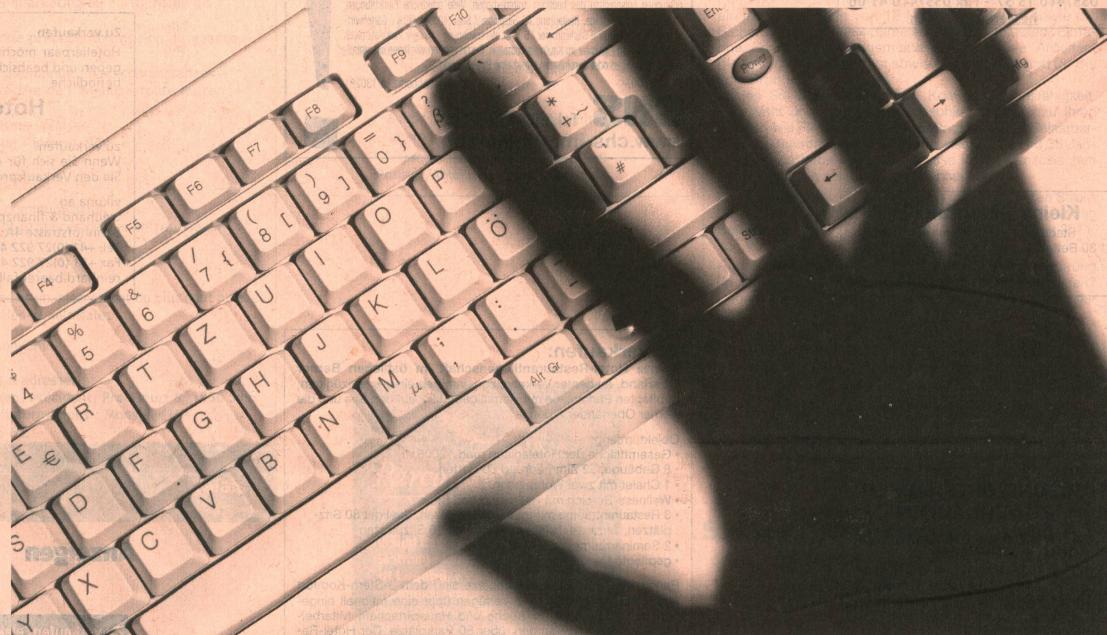
Hotelfinden! Sie haben die Wahl. [www.swisshotels.com](http://www.swisshotels.com)



hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

## Sicherheit

Wie lange kann ein Hotel ohne Computer funktionieren? Die Antwort darauf muss jeder Hotelier für sich beantworten.



## Der IT-Ernstfall



MARTINA DALLA VECCHIA  
LEITERIN VON ZERTIFIKATSLEHR-  
GÄNGEN UND NORDWEST-  
SCHWEIZ IN BASEL.  
CO-AUTOR: ANDREAS WISLER

Was im ersten Moment etwas utopisch erscheint, nimmt beim genaueren Hinsehen doch weitreichende Konsequenzen an. Was passiert, wenn die Internetverbindung für zwei Tage ausfällt oder die Kundendaten (z.B. Kreditkartendaten für die Reservation) von einem Hacker missbraucht werden? Dies sind ernst zu nehmende Fragen, die sich Hoteliers heute stellen müssen. Informationssicherheit nimmt in der Unternehmensführung einen immer grösseren Raum ein. Wichtig ist, die Risiken zu kennen und dort Massnahmen zu ergreifen, wo es sinnvoll ist. Bei der gesamtheitlichen Betrachtung eines Unternehmens bestehen neben dem durch die reine IT-Infrastruktur bedingten Risiko noch viele andere Risiken, z.B. in der Organisation, beim Personal, bei den nicht IT-unterstützten Betriebsprozess-

sen, beim Informationsaustausch mit dem Kunden und bei den Gesetzesvorschriften.

### Gefahren für Hotels

Die Gefahren können aus zwei Richtungen kommen: Via Internet oder vor Ort im Hotel. Externe Angriffe haben in den letzten Monaten massiv zugenommen. Das Ziel der Angreifer ist es, Geld damit zu verdienen. Da Hotels in zunehmender Masse vom funktionierenden Internetanschluss abhängig sind, wird versucht, diesen zu behindern (DoS – Denial of Service) oder den eigenen Internetauftakt zu stören. In der Regel geht diese einher mit einem Epressungsversuch. Wie erfolgreich diese sind, kann nur geschätzt werden, da offizielle Zahlen fehlen. Die Gefahr von Innen sind die eigenen Gäste. Oft wird diesen ein kost-

loser Wireless-LAN-Zugang angeboten, der mit dem eigenen Netzwerk verbunden ist. Verfügt der Gast über das notwendige Know-how, ist es in vielen Fällen möglich, an vertrauliche Daten zu gelangen.

### Informations- sicherheitskonzept

Grundsätzlich ist die Erstellung eines Informationssicherheitskonzepts unabhängig von der Grösse des Hotels. Der Umfang des IS-Konzepts muss nicht riesig sein, aber die möglichen Gefahrenstellen beleuchten: Internetzugang, lokale Datenbanken, eigenes Netzwerk, Gäste-Netzwerk usw. Es muss klar ersichtlich sein, welches die schützenswerten Daten sind, wie bei einem Vorfall reagiert wird und welche Schutzmaßnahmen im Vorfeld ergriffen werden.

Wichtig ist zu beachten, dass zum Beispiel Kreditkarten, nebst den Kundendaten, als besonders schützenswert gelten. Als Minimum an Sicherheitsmaßnahmen für ein Hotel gilt es, besondere Vorkehrungen zum Schutz der Kundendaten zu treffen. Ein einzelner Vorfall, zum Beispiel ein Diebstahl der Kundendaten, kann bewirken, dass der Ruf massiv beeinträchtigt wird. Weiter gilt es, den Internetzugang zu schützen, eine regelmässige Datensicherung auszuführen und die eigenen Systeme aktuell zu halten.

Eine gute Übersicht über die wichtigsten Punkte bietet die KMU-Checkliste, welche in gekürzter Form kostenlos unter [www.infosurance.ch](http://www.infosurance.ch) bezogen werden kann. Weitere Literatur: Informationssicherheit für KMU von Fredy Schwyter und Andreas Wyssler, BPX-Edition 2007.

## Anzeigenschluss verpasst?

Wir schicken Ihnen gerne unsere Mediadokumentation.

Telefon 031 370 42 37, [inserate@htr.ch](mailto:inserate@htr.ch)

**htr hotel revue**